МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

УТВЕРЖДАЮ

Директор Социо-гуманитарного института
Голобородько И. Г.
03.09.2026 г.

Основы перевода

аннотация дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Высшая школа Коммуникаций и медиа**

Учебный план b450302_26_0 линг дло.plx
Направление 45.03.02 - РФ, 531100 - КР Лингвистика
Профиль "Дополнительное лингвистическое образование"

Квалификация **бакалавр**
Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **6 ЗЕТ**
Часов по учебному плану 216
в том числе:
аудиторные занятия 80
самостоятельная работа 99,9

Виды контроля в семестрах:
зачет 5
экзамен 6

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**5 (3.1)**		**6 (3.2)**		Итого	
Недель	13 2/6		14			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Лекции	26	26	14	14	40	40
Практические	26	26	14	14	40	40
Контактная работа в период теоретического обучения	0,1	0,1			0,1	0,1
Контактная работа в период экзаменационной сессии			0,3	0,3	0,3	0,3
В том числе инт.	30	30	24	24	54	54
Итого ауд.	52	52	28	28	80	80
Контактная работа	52,1	52,1	28,3	28,3	80,4	80,4
Сам. работа	55,9	55,9	44	44	99,9	99,9
Часы на контроль			35,7	35,7	35,7	35,7
Итого	108	108	108	108	216	216

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Повышение языковой подготовки будущих педагогов, владеющих двумя иностранными языками,
1.2	конкурентоспособных в сфере оказания переводческих услуг/ в сфере школьного (дополнительного)
1.3	лингвистического образования, ориентированных на меняющийся рынок труда. Развитие у них личностных и
1.4	профессиональных качеств, связанных с формированием и дать компетенцию(и) дисциплины.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.О
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Б1.О.18. Практическая фонетика первого иностранного языка
2.1.2	Б1.О.11. Основы языкознания
2.1.3	Б1.О.14. Теоретическая фонетика
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Б2.О.01(У). Учебная педагогическая практика
2.2.2	Б2.В.02(П). Производственная педагогическая практика 1
2.2.3	Б3.О.03. Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
2.2.4	Б3.О.02. Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
2.2.5	Б1.О.24. Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	
Знать:	
Уровень 1	основные способы достижения эквивалентности в переводе
Уметь:	
Уровень 1	осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм языка
Владеть:	
Уровень 1	основными навыками предпереводческого анализа текста

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	**Знать:**
основные способы достижения эквивалентности в переводе, иметь представление о лексических, грамматических и стилистических трансформациях при переводе, -минимальный набор переводческих лексических, грамматических и стилистических трансформаций.	
3.2	**Уметь:**
ориентироваться в теоретических проблемах дисциплины; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,синтаксических и стилистических норм; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	
3.3	**Владеть:**
основными навыками предпереводческого анализа текста и приемами письменного и устного перевода; методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.	